

Français	Español	English
à l'antenne	en el aire	on the air
album de presse	álbum de prensa	press book
amplificateur de traitement	amplificador de procesamiento	proc amp
amplitude	amplitud	amplitude
analyseur optique	analizador óptico	optical scanner
analyseur panoramique	analizador panorámico	sweeper
angle	ángulo	angle
annonce-remorque	anuncio remolque	hitchhike
antenne	antena	antenna
antenne parabolique	antena parabólica	dish antenna
applaudimètre	medidor de aplauso	applause meter
article passe-partout	resumen informativo	boilerplate
assignation de fréquences	asignación de frecuencias	frequency allocation
audience hebdomadaire	audiencia neta semanal	net weekly audience
audience nette	audiencia neta	net audience
audimètre	medidor de audiencia	people meter
audio	audio	audio
audiomètre	audímetro	audimeter
balayage entrelacé	barrido entrelazado	interlaced scanning
balayage linéaire	barrido lineal	line scan
balayage vertical	barrido vertical	vertical scanning
banc-titre	banco para titular	bench
banc-titre	cámara de truca	rostrum camera
banc-titre	tituladora	caption generator
bande	banda	band
bande de base multiplexée	banda de base multiplexada	multiplex baseband
bande de garde	banda de seguridad	guard band
bande de repérage	cinta de referencia	blocking tape
bande de service	banda de servicio	service band
bande de son	cinta de sonido	audiotape
bande large	banda ancha	wide band
bande principale	cinta final	master tape
bloc de commande de caméra	unidad de control de cámaras	camera control unit
bobine	bobina	roll
boîte combinée	cuadro combinado	combo box
boîtier externe de télévision	decodificateur externe	set-top TV box
bruit gaussien	ruido gaussiano	Gaussian noise
bruit interne	ruido propio	set noise
cabine de contrôle	cabina de control	monitor room
câble blindé	cable blindado	shielded cable
câble coaxial	cable coaxial	coaxial cable
câblo-opérateur	cableoperador	cable operator
cache	máscara	matte
cadrage	encuadre	cropping
caméra contrôlée par ordinateur	cámara controlada por ordenador	computer controlled camera
caméra couleur	cámara color	color camera

caméra électronique	cámara electrónica	electronic camera
caméra numérique	cámara digital	digital camera
caméra ultrarapide	cámara ultrarrápida	camera gun
canal banalisé	onda ciudadana	citizen band (CB)
canal pilote	pista piloto	cue channel
canal sortant	canal de salida	downstream channel
canon à électrons	cañón de electrones	electron gun
capacité d'adressage	direccionamiento	addressability
capacité de retour	capacidad de retorno	activated return capacity
capteur de cadres	capturador de tramas	frame grabber
carte multipoint	tarjeta multipunto	multipoint card
carte vidéo	tarjeta de vídeo	video board
case à cocher	casilla de verificación	checkbox
chaîne de circulation	canal de tráfico	traffic channel
chaîne de télévision	canal de televisión	television channel
chaîne invitation	canal promocional	barker channel
chambre sourde	cámara anecoica	anechoic chamber
champ électromagnétique	campo electromagnético	electromagnetic field
champ mort	zona de sombra	dead spot
charge publicitaire	carga publicitaria	commercial load
chip V	chip anti-violencia	V-chip
cinéscope	cinescopio	kinescope
circuit fermé	circuito cerrado	closed circuit
commande de centrage vertical	control de centrado vertical	vertical centering control
communication par satellite	comunicaciones por satélite	satellite communications
communications de masse	medios de masas	mass media
compression du blanc	compresión de blancos	white compression
continuité	continuidad	continuity
contrôle de largeur de l'image	control de anchura de imagen	width control
contrôle de stabilité verticale	control de estabilidad vertical	vertical hold control
contrôleur de séquences	controlador de secuencias	scene checker
copie d'antenne	copia de emisión	air master
copie d'annonce	texto de un anuncio	ad copy
copie de montage	copia para montaje	edit master
copie pour doublage	copia para doblaje	dubbing print
copie zéro	copia cero	answer print
correcteur de couleur	corrector de color	color corrector
correcteur de paille	corrector de pérdidas	drop-out compensator
couche antiréfléchissant	capa antirreflejo	blooming layer
couleurs primaires	colores primarios	primary colors
coupure publicitaire	corte publicitario	breakdown
court documentaire sur le tournage	cómo se hizo	making of featurette
couture	relleno	saddle
couverture	cobertura	coverage
déchets radioactifs	desechos radiactivos	radioactive waste
déchirure de l'image	recorte de imagen	tearing

défilement vertical	desplazamiento vertical	vertical line hold
définition horizontale	resolución horizontal	horizontal resolution
dentelure	oblicuidad	skewing
déplacement de chrominance	corrimiento de la crominancia	cross chrominance
déplacement de porteuse	desplazamiento de portadora	carrier shift
déroutant	título emergente	roller title
déviation	deflexión	deflection
déviaton	deriva	drift
déviaton verticale	deflexión vertical	vertical deflection
diaphonie de quadrature	diafonía de cuadratura	quadrature crosstalk
diffusion audionumérique	difusión audio digital	digital audio broadcasting
diffusion général	difusión general	broadcast
diffusion segmentée	difusión segmentada	narrowcasting
diffusion simultanée	emisión simultánea	simulcast
distorsion d'image	distorsión de imagen	picture distortion
distorsion en rhombe	distorsión en rombo	skew-distortion
distribution de Poisson	distribución de Poisson	Poisson distribution
écouteur interne	auricular	insert earphone
écouteur-souffleur	auricular apuntador	ear prompter
écran	pantalla	screen
écran du présentateur	pantalla de locutor	announcer monitor
écran large	pantalla ancha	widescreen
écréteur du blanc	recortador de blancos	white clipper
éditeur audiovisuel	redactor audiovisual	broadcast editor
édition de continuité	edición de continuidad	continuity editing
effet de bord vertical	efecto de borde vertical	vertical edge effect
émission en différé	emisión diferida	deferred broadcast
emplacement d'annonce	emplazamiento de anuncio	ad position
en direct	en directo	live
entrée audio-vidéo	entrada de audio-vídeo	audio-video input
entrelacement	entrelazado	interlaced
erreur de définition	definición defectuosa	definition error
erreur de quadrature	error de cuadratura	quadrature error
espace commercial	intervalo publicitario	commercial slot
évanouissement	desvanecimiento	fading
évocation 24 heures après	recuerdo 24 horas	day-after recall
exploration par ligne verticale	exploración por línea vertical	vertical dissection
faisceau cathodique explorateur	haz catódico de barrido	scanning electron beam
faisceau étroit	haz estrecho	pencil beam
fibre optique	fibra óptica	optical fiber
film	película	movie
filtre peigne	filtro peine	comb filter
final ouvert	final abierto	open end
flou de bougé	desenfoco de movimiento	motion blur
fonds publicitaires	fondos publicitarios	commercial pool
fondus enchaînés	fundidos encadenados	lap-dissolve

format image	tamaño del formato de imagen	frame size
format pellicule	formato de la película	film gage
fréquence d'image	frecuencia de imagen	picture frequency
générateur de signal	generador de señal	signal generator
grande onde	onda larga	long wave
graphiques en fondu	gráficos en fundido	fading graphics
grille	parrilla de programación	grid
groupe d'antennes	campo de antenas	antenna farm
haute fidélité	alta fidelidad	hi-fi
heure de grande écoute	horas de máxima audiencia	peak time
hyperfréquence	frecuencia ultraalta	ultra-high frequency (UHF)
impulsion de synchronisation couleur	salva de color	color burst
indicateur de scintillation	indicador de titilación	flutter meter
indicatif de réseau	indicativo de red de emisoras	network identification
indicatif musical	indicativo musical	signature
instabilité verticale	inestabilidad de trama	vertical instability
interférence des images	interferencia de imagen	contamination
intervalle de rafraîchissement vertical	intervalo de refresco vertical	vertical blanking interval
intervalle vertical	intervalo vertical	vertical interval
journal	noticiero	newscast
jukebox	armario de discos	jukebox
liaison point-multipoint	enlace punto-multipunto	point-to-multipoint link
lien de radio	enlace de radio	radio link
ligne de balayage	línea de barrido	scanning line
ligne de transmission	línea de transmisión	transmission line
ligne libre	línea libre	vacant line
linéature	líneas por imagen	lines per picture
luminance faible	luminancia débil	low-picture level
macroonde	onda ultralarga	macrowave
magnétoscope	magnetoscopio	video tape recorder
maquette	maqueta	art proof
marque de craie	marcas de tiza	chalk off
masque	sobreimpresión	overlay
médias	medios de comunicación	media
micro d'ordres	micrófono de órdenes	cue mike
microonde	onda ultracorta	microwave
minicámara	minicámara	minicam
mire de résolution	carta de ajuste	definition chart
mise à point continue	enfoque continuo	pulling focus
mixage son	mezcla de sonido	mixdown
modem câblé	módem de cable	cable modem
modulation	modulación	modulation
moirage	efecto Moiré	Moiré effect
moniteur	monitor	monitor
moniteur de contrôle	monitor de control	control monitor
montage électronique	edición electrónica	electronic editing
moyenne onde	onda media	mean wave

multicámara	multicámara	multicam
multidestinataire	multidestino	multicasting
musique de transition	música de continuidad	bridge
neige	nieve	snow
onde hertzienne	onda radioeléctrica	radio wave
onde portative	onda portadora	carrier wave
ouverture de fondu	fundido de entrada	fade-in
palette de couleurs	paleta de colores	color palette
panne d'image	fallo de imagen	picture failure
perche	jirafa de micro	mike boom
petite onde	onda corta	short wave
pilotage de synchronisme	pulso de sincronismo	sync pulse
plage	pase	slot
plan d'acheminement	plan de encaminamiento	routing plan
plan du produit	plano macro	pack shot
plane en contrechamp	plano-contraplano	reverse angle shot
plumbicon	plumbicón	plumbicon
portée efficace	alcance efectivo	effective reach
porteuse	portadora	carrier
preneur de son	ingeniero de sonido	audio operator
présentateur	locutor	announcer
prise	toma	shot
prise péritel	Euroconector	scart socket
programmation personnalisée	programación personalizada	addressable programming
programme copatrocinée	programa copatrocinado	participation program
propagation radioélectrique	propagación radioeléctrica	radio propagation
publicité grand public	publicidad al consumidor	consumer advertising
publireportage	publirreportaje	infomercial
pupitre de mélange	pupitre de mezclas	switcher
pupitre de réalisation	pupitre de realización	production desk
radiation électromagnétique	radiación electromagnética	electromagnetic radiation
radio cellulaire	radio celular	cellular radio
radio numérique par satellite	radio digital por satélite	satellite digital audio radio service
radiocommunications mobiles	radiocomunicaciones móviles	mobile telecommunications
radiodiffusion publique	emisora pública	public broadcasting
radiofréquence	radiofrecuencia	radio frequency (RF)
radiotéléphonie	radiotelefonía	radiotelephony
rafraîchissement vertical	refresco vertical	vertical blanking
ralenti	cámara lenta	slow motion
rayon de courbure	radio de curvatura	bending radius
récepteur	receptor	receiver
récepteur-décodeur	receptor-descodificador	integrated receiver-descrambler (IRD)
reflet	reflejo	bloom
régie de réalisation	sala de realización	production control room
réglage automatique du blanc	ajuste automático del blanco	automatic white balance

réglage de hauteur de l'image	control de altura de imagen	vertical control
réglage de l'hauteur	ajuste en altura de imagen	height control
règles d'émission	normas de emisión	broadcast standard
remerciement final	agradecimiento final	parting gifts
repère électronique	referencia electrónica	electronic cue
répéteur	repetidor	repeater
répétition général	ensayo general	stagger-through
reproducteur	duplicador	dubber
reproduire	reproducir	playback (to)
réseau câblé	red de cable	cable network
réseau câblé interactif	sistema de cable interactivo	interactive cable system
réseau de radio communications mobiles	red de radiocomunicaciones móviles	mobile telecommunications network
réseau de télévision collective	red comunitaria	community network
réseau hertzien	red herciana	Hertzian network
réseau sans fils	red inalámbrica	wireless network
résolution verticale	resolución vertical	vertical resolution
retour vertical	retorno vertical	vertical retrace
retour visible de faisceau	retorno visible del haz	retrace lines
rotoscopie	rotoscopia	rotoscoping
sale d'acheminement	sala de encaminamiento	routing room
salle de contrôle	sala de control	control room
salle de montage	sala de montaje	editing room
satellite de radiodiffusion directe	satélite de radiodifusión directa	direct broadcasting satellite (DBS)
satellite de télécommunication	satélite de telecomunicaciones	communication satellite
scintillation	titilación	flutter
sélecteur de contrôle	selector de control	monitoring switcher
séquence publicitaire	spot	spot
signal couleur complet en numérique	compuesto digital	composite digital
signal de balayage	señal de barrido	sweep signal
signal de luminance	señal de luminancia	luminance signal
signal de sortie de la caméra	señal de salida de cámara	camera out
signal erroné	señal errónea	faulty signal
signal porteuse	señal portadora	carrier signal
signal vidéo composé	señal de vídeo compuesta	composite video signal
silencieux	silenciador	sqelch
sondage de complaisance	muestreo por conveniencia	convenience sampling
sous-titrages pour malentendants	subtitulado para sordos	caption for the deaf
spot ouvert	cuña abierta	bookend
spot publicitaire	cuña comercial	commercial
stabilité de l'image	estabilidad de imagen	image steadiness
station de radio	emisora de radio	radio station
station émettrice-réceptrice de base	estación transceptora de base	base transceiver station (BTS)

station satellite	emisora satélite	satellite station
support audio	soporte de sonido	audio format
support image	soporte de imagen	picture format
support publicitaire	medio publicitario	advertising media
surimpression parasite	sobreimpresión parásita	unwanted super
synchronisation	sincronización	synchronizing
synthétiseur d'écriture	sintetizador de texto	character generator
syntonisation	sintonización	tuning
système de balayage	sistema de barrido	scanning system
table de montage	mesa de montaje	editing table
tarif de base	tarifa de base	basic rate
tarife maxime	tarifa máxima	gross rate
téléachat	telecompra	home shopping
télécommunications	telecomunicaciones	telecommunications
télépoint	telepunto	telepoint
télépromotion	telepromoción	program-length commercial (PLC)
téléprompteur	teleindicador	teleprompter
télétexte	teletexto	teletext
téléviseur avancée	televisión avanzada	advanced TV
televisión à rendez-vous	televisión bajo cita	appointment television
televisión d'entreprise	televisión empresarial	business television (BTV)
televisión de faible puissance	televisión de baja potencia	low-power TV (LPTV)
televisión interactive	televisión interactiva	interactive television
televisión par câble	televisión por cable	cable television (CATV)
temps d'antenne	tiempo de antena	air time
temps mort	tiempo muerto	dead air
tête de câble	cabecera de cable	head end
tournage	filmación	shooting
trame	trama	raster
tranche horaire	franja horaria	day part
transformateur d'adaptation	transformador de adaptación	matching transformer
transmission cellulaire	transmisión celular	cellular transmission
tube à mémoire	tubo de memoria	storage tube
tube analyseur	tubo captador de imagen	image pickup tube
tube de prises de vue	tubo de cámara	camera tube
tube image	tubo de imagen	picture tube
unité mobile	unidad móvil	mobile unit
vidéo à la demande	vídeo a la carta	video on demand
vidéothèque	videoteca	video library
vidicon	vidicón	vidicon
viseur électronique	monitor de cámara	camera monitor
visionneur électronique	visor electrónico	electronic viewfinder
vitesse de balayage	velocidad de barrido	sweep speed
voie de luminance	vía de luminancia	luminance channel
zapper	zapear	zapping
zone de réception du satellite	zona de recepción de un satélite	footprint